

LI/A/33/2

الأصل: بالإنكليزية

التاريخ: 23 سبتمبر 2016

الاتحاد الخاص لحماية تسميات المنشأ وتسجيلها الدولي (اتحاد لشبونة)

الجمعية

الدورة الثالثة والثلاثون (الدورة الاستثنائية الثانية عشرة)

جنيف، من 3 إلى 11 أكتوبر 2016

اقتراح بشأن المسائل المالية المتعلقة باتحاد لشبونة

وثيقة من إعداد رئيس الفريق العامل المعني بإعداد اللائحة التنفيذية المشتركة بين اتفاق لشبونة ووثيقة جنيف لاتفاق لشبونة

1. في 13 سبتمبر 2016، أرسل رئيس الفريق العامل المعني بإعداد اللائحة التنفيذية المشتركة بين اتفاق لشبونة ووثيقة جنيف لاتفاق لشبونة إلى المكتب الدولي الوثيقة المبينة في المرفق بعنوان "اقتراح بشأن المسائل المالية المتعلقة باتحاد لشبونة مقدم من رئيس الفريق العامل المعني بإعداد اللائحة التنفيذية المشتركة بين اتفاق لشبونة ووثيقة جنيف لاتفاق لشبونة"، وطلب إتاحتها كوثيقة عمل لمناقشتها في الدورة الثالثة والثلاثين (الدورة الاستثنائية الثانية عشرة) لجمعية اتحاد لشبونة.

2. إنّ جمعية اتحاد لشبونة مدعوة للنظر في الاقتراح كما هو وارد في مرفق هذه الوثيقة.

[يلي ذلك المرفق]

2016/09/12

اقترح بشأن المسائل المالية المتعلقة باتحاد لشبونة

مقدم من رئيس الفريق العامل المعني بإعداد اللائحة التنفيذية المشتركة

بين اتفاق لشبونة ووثيقة جنيف لاتفاق لشبونة

معلومات أساسية

1. في سلسلة الاجتماعات الخامسة والخمسين لجمعية الدول الأعضاء في الويبو التي عقدت في الفترة من 5 إلى 14 أكتوبر، قرر اتحاد لشبونة¹ بوصفه اتحاداً ممولاً من الرسوم، [أنه] سيعتمد تدابير بحلول جمعيات عام 2016 للتخلص من عجزه المتوقع للثانية، والوارد في برنامج وميزانية الويبو للثانية 2016-2017 (أي 1.523 مليون فرنك سويسري)². وأحاطت جمعيات الدول الأعضاء في الويبو والاتحادات التي تديرها الويبو، كل فيما يعنيه، علماً بقرار جمعية اتحاد لشبونة بخصوص عجزه المتوقع للثانية، وقررت "أن توافق على منح قرض لاتحاد لشبونة من الأموال الاحتياطية للاتحادات الممولة بالاشتراكات من أجل تمويل عمليات ذلك الاتحاد في الثانية 17/2016، في حال لم تكن التدابير المذكورة كافية لتغطية عجزه المتوقع خلال الثانية [وأن ذلك] القرض سيمسح دون فائدة ويُسدّد عندما تكون الأموال الاحتياطية لاتحاد لشبونة كافية لتسديده"².
2. وفي سلسلة الاجتماعات ذاتها، قررت جمعية اتحاد لشبونة أن "يستفيد اتحاد لشبونة من اجتماعات الفريق العامل بشأن مناقشة نظام لشبونة بغية النظر في الاستدامة المالية لاتحاد لشبونة، وسيستفيد أيضاً من الخيارات الواردة في الوثيقة LI/A/32/3 ومن أي حل عملي آخر، وسيقدم اقتراحاً إلى الجمعية في دورتها القادمة في عام 2016"³.
3. ونظر الفريق العامل، خلال دورته الأولى المعقودة في جنيف في الفترة من 7 إلى 9 يونيو 2016، في الاستدامة المالية لاتحاد لشبونة والقضاء على العجز المالي المتوقع خلال الثانية، و"التمس من الأمانة تنظيم اجتماع (اجتماعات) لأعضاء اتحاد لشبونة بغرض العمل، بمساعدة الأمانة، على إعداد اقتراحات لمعالجة الاستدامة المالية الطويلة الأجل لاتحاد لشبونة لتكون جاهزة في الوقت المناسب كي تنظر فيها جمعية اتحاد لشبونة في دورتها القادمة طبقاً لقرار تلك الجمعية (انظر الفقرة 73"3" من الوثيقة LI/A/32/5)"⁴.
4. وعقد أعضاء اتحاد لشبونة اجتماعين غير رسميين في 4 يوليو و26 أغسطس 2016. وطلبوا إليّ، بصفتي رئيساً للفريق العامل، أن أقدم هذا الاقتراح بشأن المسائل المالية لتنظر فيه جمعية اتحاد لشبونة وتتخذ قرار بشأنه.

التدابير المقترحة بشأن العجز المتوقع لاتحاد لشبونة في الثانية 17/2016

5. في الاجتماعات المذكورة في الفقرتين 3 و 4 أعلاه، ذكرت وفود الجمهورية التشيكية وفرنسا وإيطاليا وجورجيا أنها ستقدم إغانات، بموجب المادة 11(3)"3" من اتفاق لشبونة بشأن حماية تسميات المنشأ وتسجيلها على الصعيد الدولي،

¹ انظر الوثيقة LI/A/32/5، الفقرة 73 وخاصة الفقرة 73"1".

² انظر الوثيقة A/55/13، الفقرتين 231 و235 وخاصة الفقرة 231"3".

³ انظر الوثيقة LI/A/32/5، الفقرة 73"3".

⁴ انظر الوثيقة LI/WG/PCR/1/5، الفقرتين 14 و16 وبشكل أدق الفقرة 16.

بمبلغ إجمالي قدره حوالي 923.000 فرنك سويسري⁵ بحلول نهاية الثنائية 17/2016. وذكرت وفود بلغاريا وإسرائيل والبرتغال أنها تخضع لإجراءات داخلية قبل اتخاذ قرارات بشأن الإعانات. وأشارت وفود أخرى من أعضاء اتحاد لشبونة أنها ستدلي ببيانات مماثلة في جمعية اتحاد لشبونة.

6. يُقترح أن تحيط جمعية اتحاد لشبونة علماً بهذه البيانات وأن تنظر إلى الإعانات المذكورة كجزء من التدابير الرامية للتخلص من العجز المتوقع للثنائية لاتحاد لشبونة، وفقاً لقرار جمعية اتحاد لشبونة الصادر عام 2015⁶.

اقتراح بشأن الاستدامة المالية لاتحاد لشبونة

7. ناقش أعضاء اتحاد لشبونة ممن حضروا الاجتماعات المذكورة في الفقرتين 3 و4 أعلاه، مبدأ إنشاء نظام للاشتراكات وتعزيز نظام لشبونة وإمكانية إعادة النظر في الرسوم، كخيارات في سبيل الاستدامة المالية لاتحاد لشبونة.

8. وعلى ضوء المناقشات التي عقدت، يُقترح أن:

- تُكثف أنشطة تعزيز نظام لشبونة بما في ذلك وثيقة جنيف لاتفاق لشبونة بشأن تسميات المنشأ والمؤشرات الجغرافية؛
- وأن يواصل أعضاء اتحاد لشبونة النظر في إنشاء نظام للاشتراكات، في إطار النظام الأحادي للاشتراكات، وفي منهجية لحساب هذه الاشتراكات؛
- وأن يواصل أعضاء اتحاد لشبونة رصد جدول رسوم اتفاق لشبونة ويعيدوا النظر فيه إن تطلب الأمر.

⁵ إن المبلغ المشار إليه مبلغ تقريبي لأن بعض الوفود حدّدت مبلغ الإعانة باليورو، في حين حدّته وفود أخرى بالفرنك السويسري.
⁶ انظر الوثيقة LI/A/32/5، الفقرة 73"1" و73"2".